

「像醜小鴨，絕對變不了天鵝」

村上春樹

日文壇不喜歡我



村上春樹

日本作家村上春樹的長篇小說《沒有色彩的多崎作和他的巡禮之年》英譯本上月發售，迅即登上銷量榜冠軍，更有書迷為倫敦發書會輪候21小時。在海外廣受歡迎的他日前接受《衛報》專訪，暢談《沒》及以往作品中的神秘元素，但當談及日本文壇時，他以「永遠的醜小鴨」形容自己，指大多數日本作家及評論家均不喜歡其風格。

■《沒有色彩的多崎作和他的巡禮之年》

■《沒》英譯本上月發售，迅即登上銷量榜冠軍。

村上在專訪中坦言，很少讀日本當代文學作品，又形容自己「被日文壇放逐」(I'm an outcast of the Japanese literary world)。儘管作品銷量動過百萬本，但他直言從事寫作35年來，大多日本書評人和其他作家始終不喜歡他，「我就像永遠的醜小鴨，絕對變不了天鵝。」

不敢猜文學諾獎 望明年再寫長篇

村上表示，近年已開始意識到，自己與日文壇「玩着不同遊戲」，「兩者非常相似，但規則不同、工具不同、場地不同，就像網球和壁球一樣。」被問到假如獲得諾貝爾文學獎，情況會否不同，他笑言：「我不想猜測，這問題很敏感，可能會被人吊死，我不知道！」

談到《沒》，村上解釋書中鋼琴家綠川之所以能看人類身上的「色彩」，是因為他相信「世間怪事多，不知為何，但它實在發生了。」

村上又指主角多崎作很似他，其中設計車站工作的設定，便與他20多歲時的經歷有關。他又稱，寫到多崎作的女朋友勸其返回名古屋與朋友舊雨新知時，自己亦受感染，萌生往名古屋的念頭。《沒》是村上另一本以樂曲命名的作品，原來他習慣以黑膠碟為背景音樂寫作，李斯特《巡禮之年》中的《鄉愁》正是寫《沒》期間印象深刻的樂曲，於是村上「想為這首歌寫點東西」。

他說，寫畢《1Q84》後一度心力交瘁，但完成《沒》後突然充滿靈感，3個月內一口氣寫出6篇短篇，並結集成《沒有女人的男人們》，希望明年開始創作下一部長篇。

■《衛報》

聯儲局明議息

立場料傾溫和鷹派

美國聯儲局明日起一連兩日舉行議息會議，分析相信局方貨幣政策不會有大變動，但關注會否因應近期經濟數據對會後聲明的措辭進行些微調整。渣打銀行美國經濟師 Thomas Costerg 相信，議息聲明立場將偏向溫和鷹派，當中可能更新退市方針，但預料不會有驚喜。

9月10日就業成加息關鍵

美國非農新增職位連續7個月超過20萬個後，上月突然急跌至14.2萬個，令人憂慮美國經濟增長可能較聯儲局主席耶倫等鴿派預期的更疲弱。隨著局方下月結束買債，處理加息時機已迫在眉睫，耶倫上任後多番重申加息時機視乎經濟數據，意味9月和10月就業數據將非常關鍵。

部分經濟師相信，聯儲局可能在議息聲明中刪去低息維持「一段長時間」的措辭，改為強調數據對政策決定的重要性。

不過也有分析認為聲明會維持鴿派風格，有助大市向上。

富國銀行顧問公司高級股票策略師雷恩認為，聯儲局在明年下半年前都不會加息，並會於決定加息前的3至4個月透露風聲，因此今次會議上提出的機會不大。截至上星期，美匯指數已連升9周，逼近14個月高位，10年期國債息率則升至2.6厘。

除了聯儲局外，本周美股焦點毫無疑問是華爾街歷來最大首次公開招股(IPO)的阿里巴巴上市，阿里巴巴將於周四公布上市定價，並於周五正式掛牌。

■法新社/CNBC



■聯儲局主席耶倫多次表示加息時機視乎經濟數據。資料圖片

撕簽證求庇護 美漢朝鮮判勞改6年

美國24歲公民米勒今年4月入境朝鮮時，在機場撕毀旅遊簽證並要求庇護，不過控方在審判中，指他的舉動其實是早有預謀的「狼子野心」，目的是要借故入獄，以「秘密調查朝鮮人權狀況」。控方又指，他向調查人員訛稱其iPad及iPod儲存了駐韓美國軍的機密資料。

朝：借故入獄查人權狀況

來自加州的米勒4月10日以遊客身份入境朝鮮，

朝方最初宣稱，他入境時撕毀旅遊簽證，並高呼要求庇護，不過控方在審判中，指他的舉動其實是早有預謀的「狼子野心」，目的是要借故入獄，以「秘密調查朝鮮人權狀況」。控方又指，他向調查人員訛稱其iPad及iPod儲存了駐韓美國軍的機密資料。

包括米勒在內，目前共有3名美國公民在朝被扣押，包括被指5月訪朝時

■米勒被判垂頭木無表情。路透社

在酒店故意留下《聖經》的福勒，以及因傳教被判囚15年的美籍韓裔傳教士表俊浩。福勒的審訊日期仍未公布，但他表示其俄籍妻子已去信俄羅斯總統普京要求代為求情，並獲回覆。

■美聯社/法新社/路透社

迷你豬過氣遭遺棄 英撲殺過百隻

可愛的迷你豬近年受人追捧，一度在歐美掀起熱潮，但熱潮過後，迷你豬相繼被主人丟棄。英國威爾斯第二大城市斯旺西郊區近日出現大批迷你豬，相信是被遺棄或從繁殖場逃出來，當局擔心牠們可能引致傳染病，迫於無奈下令撲殺超過100隻。

當地農夫和家長擔心迷你豬會危及農作物和兒童，市政府發言人表示，當局嘗試追查豬主不果，唯有請持牌專業人士獵殺牠們。發言人又指，這些迷你豬可能已與其他農場豬交配混種。

■《星期日泰晤士報》

空巴 研香味頭盔 機艙內享受獨立視聽

空中巴士公司繼劣評如潮的單車椅座位構想後再發表新設計，不過今次的設計就「人性化」得多。這款充滿科幻味道的視聽娛樂頭盔，戴上後仿如與世隔絕，再也聽不到哭個不停的嬰兒喊聲及其他乘客的鼻鼾聲。最特別及弔詭的是，頭盔內設有不同香味選擇，用家可自行決定「旅程的味道」。

空巴已為設計申請專利，專利文件顯示，頭盔將安裝在椅背上，乘客安坐並戴上頭盔後，將會伸出透明單板覆蓋面部，內設的獨立屏幕，以及能提供較佳視覺效果的眼鏡和隔噪耳機，令用家置身於獨立的視聽空間，完全不受其他乘客打擾。為顧及各機有機會遇上氣流令頭部受創，設計師更貼貼地在頭盔內加入微型安全氣囊。

不過空巴傳訊經理表示，這款頭盔仍處於構想階段，不一定會推出市場。空巴設計團隊每年想出數千個新構思，無論是否投產，皆會一一申請專利。近日公布的新設計包



專利文件顯示的頭盔設計。網上圖片



按照設計，頭盔會被安裝於椅背上。網上圖片

早前備受批評的單車椅座位設計。網上圖片

圖看世界

富豪版貨櫃屋

貨櫃屋一般予人封閉狹窄的感覺，澳洲布里斯班建築師米勒反其道而行，利用31個全新貨櫃建成一座3層高豪宅，總面積7,600平方呎，有4間睡房、健身房及海水泳池等。為配合當地多變的天氣，房屋採用了漩渦式設計，貨櫃表面又塗上13層反光隔熱油漆，全年都不用開冷氣。

網上圖片

93歲伯伯 首次攜妻搭飛機旅行

出國旅遊不是年輕人專利，英國肯特郡一對加起来164歲的老夫婦無視年齡障礙，毅然展開婚後首次海外假期，到西班牙著名度假區貝尼多姆旅遊，展現「有心不怕遲」的魄力。

93歲的帕萊雖曾於英國空軍服役，但最後一次衝上雲霄已是二戰期間，他因傷而撤退，搭機由德國前線回到法國，71歲妻子瑪奇更從未搭過飛機，唯一一次出國是坐船到法國一日遊。

充滿幽默感的帕萊未出發先興奮，專程購買新泳褲，他笑稱舊泳褲已有50多歲，不再合穿，更說要把假牙放在泳褲袋內。他表示妻子一向不喜歡乘坐公共交通工具，當聽到她答應度假時嚇得從椅上掉下來，瑪奇坦言感到緊張，不過對未知的旅程同樣期待。

■帕萊夫婦十分期待今次旅程。網上圖片

■綜合報導

埃蘇伊士運河郵票 錯用巴拿馬運河照



郵票上的風景，與網上找到的照片一樣。網上圖片

埃及上月宣布新蘇伊士運河計劃，並於日前發行一套動工紀念郵票。然而郵票甫推出，便被眼利的網民發現上面的運河背景，竟然是遠在1.15萬公里外的中美洲巴拿馬運河，貽笑大方。埃及郵政部門表示將於明日推出郵票的修正版。

一套3張的紀念郵票本應是以蘇伊士運河不同河段的景色為背景，正中央的一張是俯瞰運河的照片，不過當中的雙線運河兩旁綠草如茵，與被沙漠環繞的蘇伊士截然不同。

■《每日電訊報》

網購麵包缺貨 送貨變八爪魚

在網購時代，相信不少人都試過實物到手時，發現與網上圖片相差九丈遠。英國一名男子早前在超市Tesco訂購核桃麵包，但由於缺貨，職員竟用價錢接近的原隻八爪魚代替，事主打開包裹後感到難以置信，直呼「Tesco是天才」。

一直以來，Tesco都規定，網購訂單若缺貨，便會用價格相若的類似貨品代替，但用八爪魚代替核桃麵包實在太牽強。事件在微博twitter上引起不少迴響，成為一大笑話，Tesco公關於是也用幽默方式回應，稱願意多送一條鮫魚以作賠罪。

■英國《都市報》/《星期日鏡報》

一日做23次隆胸手術 澳診所冀破紀錄

隆胸廣告到處皆是，但論噱頭肯定不及澳洲黃金海岸這家整形診所厲害。該診所上周五推出名為「超級星期五」的活動，在一天內完成了23宗隆胸手術，有望創下新的世界紀錄。醫學界批評診所的做法是無視手術質素，但所長克魯伊稱，活動目的是要令黃金海岸變成「整形旅遊天堂」，讓澳洲人不再花錢跑到泰國整形。

有醫生擔心，診所為破紀錄，令複雜的手術淪為程序單一的工廠生產線。克魯伊則強調，所有手術均由合資格整形醫生於獨立手術室進行，又稱當地居民非常支持這項活動，認為黃金海岸必須容納不同類型的旅遊業，不論是觀鯨或整形手術，時間足可證明她用心良苦。

■《星期日郵報》



■診所希望把黃金海岸打造成整形天堂。網上圖片